Schaarbeek info

Vlan Bruxelles

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 17/12/2007 - N° 62
Tweewekelijk gemeentelijk informatieblad • 17/12/2007 - Nr 62
Produit et distribué par - *Opmaak en verdeling*



Chères Schaerbeekoises et Chers Schaerbeekois,

Voici le dernier Schaerbeek Info de 2007. L'année tire en effet à sa fin. Depuis le début du mois on sent ici et là les préparatifs des fêtes. Et cette année, cette période aura une résonnance particulière.

En effet, les calendriers festifs des diverses communautés se conjuguent harmonieusement. Entre début décembre et début janvier, catholiques, protestants, musulmans, juifs, orthodoxes et non croyants... participeront à des fêtes traditionnelles importantes de leur calendrier (Nouvel an, Noël, Aït Al Adha, Hannuka...). Nombre d'entre vous prendront part à plusieurs fêtes différentes, dans le respect de leurs traditions et de leurs convictions. Sachons aussi respecter nos voisins et privilégier, au delà de nos différences, le bien-vivre ensemble. A toutes et à tous donc: Bonnes fêtes, Prettige feesten, Frohe Festtage, Season's Greating, BayramInIz kutlu olsun, عيدمبارك , Felices fiestas de fin de año, Buone Feste, Szczesliwego Nowego Roku, Boas Festas, Me fat Bajrami...

Mon attention va également à tous ceux qui seront seuls ou en difficulté. Je formule bien entendu pour eux des vœux particuliers et encore plus chaleureux pour cette nouvelle année 2008



Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre
Uw Burgemeester

Beste Schaarbekenaars,

U houdt de laatste Schaarbeek Info van 2007 vast. Inderdaad, het jaar loopt op zijn einde. Sinds het begin van deze maand hangen de feestvoorbereidingen in de lucht. En dit jaar zal deze periode een bijzondere weerklank hebben.

De feestkalenders van de verschillende gemeenschappen lopen namelijk harmonieus samen. Tussen begin december en begin januari zullen katholieken, protestanten, moslims, joden, orthoxe christenen en ongelovigen... deelnemen aan belangrijke traditionele feesten van hun kalender (Nieuwjaar, Kerstmis, Offerfeest, Hannouka...). Velen onder jullie zullen aan meerdere feesten deelnemen met respect voor de tradities en overtuigingen. Laat ons ook onze buren respecteren en het harmonieus samenleven verkiezen boven onze verschillen. Ik wens dan ook graag aan allen: Prettige feesten, Bonnes fêtes, Frohe Festtage, Season's Greating, BayramInIz kutlu olsun, عيدمبارك , Felices fiestas de fin de año, Buone Feste, Szczesliwego Nowego Roku, Boas Festas, Me fat Bajrami...

Mijn aandacht gaat ook uit naar zij die alleen of in moeilijkheden zullen zijn. Mijn wensen richten zich uiteraard speciaal tot hen en zijn nog hartiger voor dit nieuwe jaar 2008.

Opneming van waternemers

Tijdens het periode **van 2 januari tot 30 maart 2008** zal de **jaarlijkse opneming van de waternemers** door de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) op het grondgebied van Schaarbeek plaatsvinden.

Meer inlichtingen over de ronde van de beambten in de verschillende wijken en straten zijn op elk ogenblik te krijgen op het telefoonnummer: **0800/13 016** (groen nummer)

***Pas op**: De beambten van de BIWD zijn te herkennen aan hun uniform en identificatiekaart.*

Relevé annuel des compteurs d'eau



Du 2 janvier 2008 au 31 mars 2008, l'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) procèdera au **relevé annuel des compteurs d'eau** sur le territoire de la Commune de Schaerbeek

Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro de téléphone: **0800/ 13 016** (numéro vert).

***Attention**: Tous les agents IBDE portent un uniforme et une carte d'identification.* ■

Attention! Les SERVICES COMMUNAUX seront FERMÉS

les lundi 24 (à partir de 13h), mardi 25, mercredi 26 et lundi 31 décembre (à partir de 13h) 2007 ainsi que le mardi 1er et le mercredi 2 janvier (à partir de 13 h) 2008. ■

Het GEMEENTEHUIS zal GESLOTEN ZIJN

op volgende dagen: Maandag 24 (vanaf 13u), dinsdag 25, woensdag 26 en maandag 31 december (vanaf 13u) 2007 en dinsdag 1 en woensdag 2 januari 2008 (vanaf 13 uur). ■

COLLECTE des SAPINS

La date de collecte des sapins est fixée, par Bruxelles-propreté, au dimanche 6 janvier 2008.

Les habitants peuvent déjà sortir leurs sapins le samedi soir (le 5 janvier). ■

OMHALING van de KERSTBOMEN

Net Brussel heeft de datum voor de omhaling van de kerstbomen vastgelegd op zondag 6 januari 2008.

De bewoners mogen hun kerstbomen al buiten zetten vanaf zaterdagavond 5 januari. ■

NEW NEW NEW NEW

Enfants & Compagnie a.s.b.l.

KINEKIDS

ESPACE DE LOISIRS
POUR LES ENFANTS DE 3 À 12 ANS

Halte Garderie les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15h à 18h
Mercredi de 13h à 18h
Samedi et dimanche de 10h à 18h
Animations du lundi au dimanche

Lundi: Animation jeux – 6 à 12 ans
Mardi: Atelier de dessin «Création», 5 à 12 ans
Mercredi: Activités des mercredis, 5 à 12 ans
Initiation à la natation, 5 à 12 ans
Jeudi: Atelier «Découvertes», 3 à 5 ans
Vendredi: «Coucou Nature», 5 à 12 ans
Samedi et dimanche: Ateliers divers
Vacances scolaires: Stages (par âge)

Au Stadium «KINETIX»
Boulevard Lambermont, 236 à 1030 Bxl
Entrée par la rue Britsiers (face au Brico), niveau -1 – Accès: bus 66 – tram 23
Renseignements: Tél./Fax: 02/ 245. 27. 81
Editeur responsable: Michel De Herde, président

Cartes de vœux gratuites pour tous les Schaerbeekois!

En 2010, nous fêterons le 175ème anniversaire du chemin de fer en Belgique. Quel événement ! Notre pays a été un pionnier dans l'histoire de l'industrie du train. Nous possédons un patrimoine exceptionnel, que la SNCB a l'intention de mettre en valeur dans un musée. Où se situera-t-il ? 2008 nous l'apprendra.



Aujourd'hui, la Région bruxelloise, la Ville de Bruxelles et la Commune de Schaerbeek se sont prononcées pour le site de Schaerbeek Voyageurs. De très nombreux bruxellois soutiennent ce projet. Vous aussi ?

A l'approche des fêtes de fin d'année, nous avons édité une série de trois cartes de vœux dont les visuels (voir ci-contre) ont un rapport direct avec l'univers du train. Il s'agit d'un dessin de François Schuiten, d'une ancienne photographie de la gare de Schaerbeek et d'une affiche de promotion de la gare. Chaque foyer schaerbeekois a la possibilité de recevoir gratuitement un jeu de ces cartes de vœux sur simple demande. Il vous suffit de vous présenter à l'accueil de l'Hôtel communal à partir du lundi 17 décembre pour retirer les cartes qui vous sont réservées.

Soutenez notre initiative ! En utilisant ces cartes de voeux, vous ne ferez pas seulement plaisir à vos proches; vous contribuez à faire connaître la candidature de Schaerbeek pour le musée du train. ■

Gratis wenskaarten voor alle inwoners van Schaarbeek

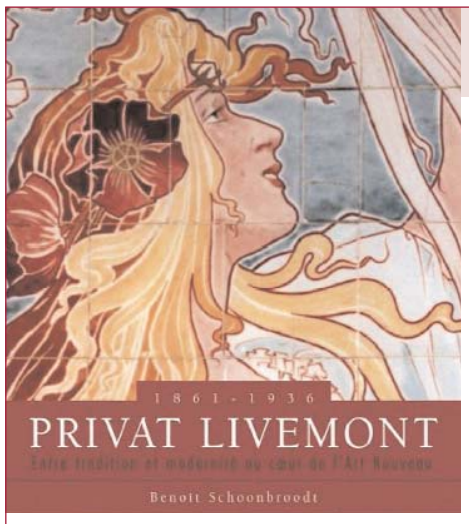
In 2010 zal het 175 jaar geleden zijn dat in België de eerste spoorwegen werden aangelegd. Een gebeurtenis die zeker herdacht zal worden! Ons land was bovendien pionier in de geschiedenis van de treinindustrie. We beschikken hierdoor over een uitzonderlijk patrimonium, dat de NMBS in een museum wil onderbrengen. In 2008 zullen we weten waar…

Vandaag hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Stad Brussel en de Gemeente Schaarbeek alvast bekendgemaakt dat ze de voorkeur geven aan de site Schaarbeek-Reizigers. Heel wat Brusselaars ondersteunen dit project. U ook?

In het vooruitzicht van de eindejaarsfeesten hebben we een reeks van drie wenskaarten uitgebracht met afbeeldingen (zie hiernaast) die rechtstreeks verband houden met de wereld van de trein. Het betreft een tekening van François Schuiten, een oude foto van het station van Schaarbeek en een reclameaffiche van het station. Elk Schaarbeeks gezin krijgt, op eenvoudig verzoek, een setje van deze wenskaarten. Vanaf maandag 17 december kunt u dit bij het onthaal van het Gemeentehuis afhalen.

Steun ons initiatief! Door deze wenskaarten te gebruiken, maakt u niet alleen uw naasten blij; u draagt ook uw steentje bij om de kandidatuur van Schaarbeek voor het treinmuseum bekend te maken. ■

En cette fin d'année, voici quelques ouvrages, récits, fictions qui, d'une manière ou d'une autre, par l'art, l'histoire ou l'imaginaire, rendent hommage à notre commune de Schaerbeek.

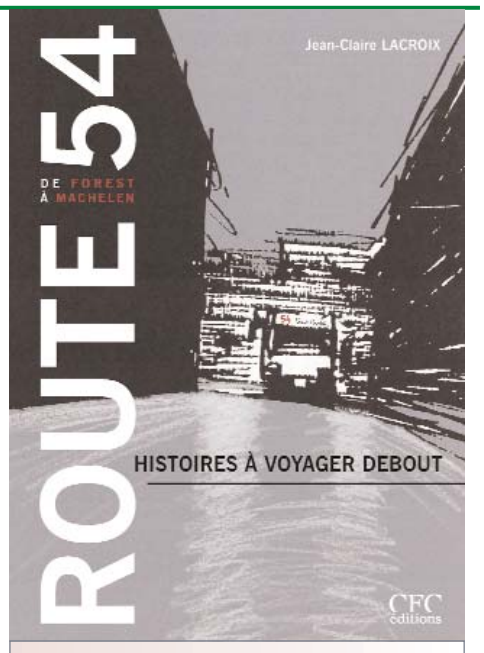


Privat Livemont, un maître schaerbeekois

Son œuvre se retrouve dans les rues, dans les écoles, sur des affiches et autres sgraffites. Alors pourquoi le nom de Privat Livemont, qui ne devrait pas nous être inconnu, est-il si attaché au patrimoine de notre commune ?

Après des études à l'Académie de dessin de Saint-Josse, l'artiste né en 1861 à Schaerbeek part à Paris approfondir sa formation de peintre-décorateur. Revenu à Schaerbeek, il fonde son studio de décoration. Gravant lui-même sur la pierre lithographique, il y produira une quarantaine d'affiches qui rivalisent avec celles d'Alphonse Mucha (le maître tchèque), principalement entre 1896 et 1904, pour des firmes belges, françaises ou hollandaises.
Parallèlement à ses activités d'affichiste, il réalise de grandes peintures décoratives, des panneaux de céramique ou des vitraux. Professeur de composition décorative et de peinture de fleurs à l'école industrielle de Schaerbeek, il réalise également de nombreux sgraffites sur des bâtiments bruxellois (dont beaucoup dans notre commune).

Réalisant une habile synthèse entre tradition et modernité, Privat Livemont a ainsi largement contribué à populariser dans l'inconscient collectif une image presque intemporelle de l'Art nouveau qui fut l'expression la plus pure et la plus accomplie de la modernité.
Au fil de ce luxueux ouvrage, l'auteur Benoît Schoonbroodt, architecte de formation, revient sur le parcours de ce «Micha belge», Privat Livemont. Il nous rafraîchit la mémoire et nous force à lever le nez, car l'œuvre de l'artiste n'est pas anonyme; elle s'expose, se montre, s'affiche au coin de la rue laissant indélébile une trace de l'Art Nouveau comme témoin unique de son temps.
Publié aux *Editions Racine.* ■

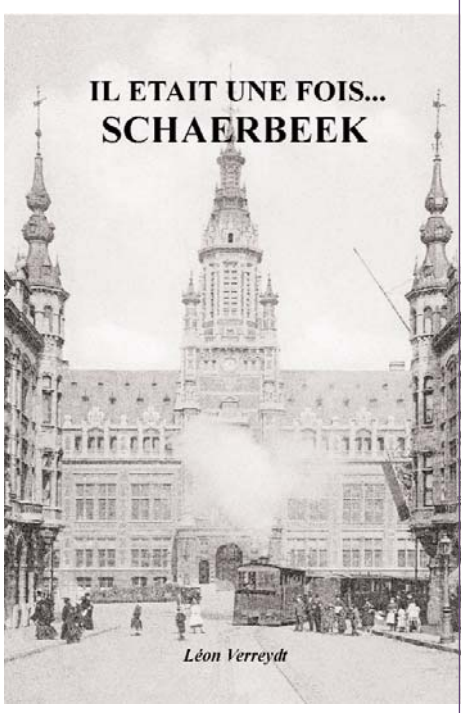


ROUTE 54, une ancienne ligne de bus comme prétexte à la découverte de ses quartiers

A travers évocations historiques, descriptions, anecdotes, récits et dialogues, auxquels répondent des croquis vifs et colorés, ce livre retrace, arrêt après arrêt, l'itinéraire de l'ancienne ligne de bus 54 (Forest-Machelen), aujourd'hui scindée, célèbre pour sa distance, son tracé mouvementé et ses fréquents retards.
Et cette fameuse ligne du bus 54 traversait Schaerbeek (Dailly, Patrie, Chazal, Josaphat, Bichon et Conscience). On y croise Gédéon et Clémentine, Rimbaud, le petit Bichon, la veuve Martha ou le roi Léopold II. Tout l'art de cet ouvrage est de nous emmener dans une sorte de rêve éveillé, ponctué, dans une joyeuse alternance, par les arrêts du bus et des crayonnés semblant avoir été pris sur le vif. La bande dessinée, l'histoire, la fiction sont au menu de ce chouette ouvrage publié par CFC-éditions. ■

Quatrième ouvrage d'un Schaerbeekologue distingué: **Il était une fois Schaerbeek**

Après «Schaerbeek, le village des ânes», «Si Schaerbeek m'était conté» et «La vallée et le Parc Josaphat», Léon Verreydt dévoile ses nouveaux trésors et nous retrace ce qu'était le quotidien d'un village nommé autrefois Scarenbeka.
Auteur prolifique, les ouvrages de Léon Verreydt sont attendus comme le beaujolais nouveau. Avec beaucoup d'enthousiasme. Schaerbeekologue distingué par son travail obstiné à préserver et diffuser l'histoire de sa commune, Léon Verreydt a le chic pour nous embarquer dans un récit palpitant et passionnant. La collection de cartes postales qui illustrent l'ouvrage est riche et variée. Il est facile d'imaginer, en revoyant ces clichés ressurgir du passé, que notre commune était et devait être, l'une des plus belles de la Région. Grâce soit rendue à cet historien pugnace et amoureux de sa commune, de nous permettre un si beau voyage. Ouvrage conçu et réalisé par Le Studio REAL PRINT. ■



Nu het einde van het jaar nadert, willen we u graag enkele boeken, verhalen en fictiewerken voorstellen die op de een of andere manier, via kunst, geschiedenis of fantasie een eerbetoon zijn aan onze gemeente Schaarbeek.

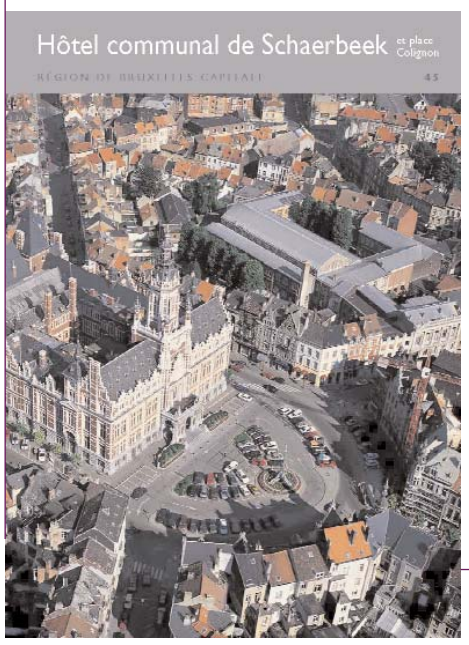
Het werk van de befaamde schilder-decorateur **Privat Livemont** bestaat uit affiches, decoratieve schilderijen, keramiekpanelen, glasramen en sgraffiti. Een oeuvre dat u kunt ontdekken in het mooie werk van Benoît Schoonbroodt.

In **Route 54** volgt de auteur in een opeenvolging van schetsten, verhalen en anekdotes de wederwaardigheden van de vroegere buslijn 54.

Il était une fois Schaerbeek ontleedt het dagelijkse leven in het Schaarbeek van vroeger met een aangrijpende precisie.

L'hôtel communal de Schaerbeek is een klein maar boeiend werk dat ons meeneemt naar de binnenkant van ons gemeentelijk passagiersschip. En volgende lente wordt de aan Schaarbeek gewijde Gids van de gemeenten van het Brussels Gewest heruitgegeven. Veel leesplezier. ■

Une monographie fouillée et complète de **l'Hôtel communal de Schaerbeek**



La Région de Bruxelles-Capitale publie régulièrement des opuscules sur des réalisations architecturales remarquables. L'hôtel communal de Schaerbeek est certainement l'un des plus beaux de la Région. Avec un luxe de détails, les auteurs s'attachent au travers de recherches et fouilles minutieuses à retracer l'histoire de ce bâtiment pas comme les autres.
A noter aussi la réédition au printemps prochain du Guide des communes de la Région bruxelloise consacré à Schaerbeek. Edités par CFC-Editions, ces ouvrages veulent faire découvrir les richesses de Bruxelles, notamment en suggérant des promenades ou des itinéraires qui suivent une ligne culturelle et historique. Patience donc ! ■

Nieuwjaarsfeest op 1 februari

Noteer alvast 1 februari 2008 in uw agenda.

U bent vanaf 18u van harte uitgenodigd op de nieuwjaarsreceptie van GC De kriekelaar.
Om 20u brengen Jan Hautekiet en Rick de Leeuw hun tweede theaterprogramma '***Het leven is nog nooit zo mooi geweest***'.
In deze voorstelling vermengen ze verhalen, gedichten en veel muziek tot een hartverwarmende avond.
Met gloedvolle vertolkingen van eigen werk en vertalingen van Tom Waits, Léo Ferré en Lou Reed vertelt deze voorstelling het verhaal van de jongen die zijn verbeelding volgt en van de voetangels en hindernissen op die lange weg.
Reservering verplicht: 02/245.75.22



NASCI, *un petit signe d'amour* dans ces temps dur à vivre

La pauvreté augmente à vue d'œil ! Aidez-nous à garder les enfants en dehors de la pauvreté.

Nasci est une asbl unique, qui procure de l'aide aux femmes enceintes, aux mères isolées ou aux familles qui doivent se débrouiller avec un minimum de moyens. Ces mères n'ont pas d'autre recours et se battent tous les jours pour survivre.
En les aidant et en les soutenant, Nasci espère pouvoir rendre la vie de leurs enfants plus heureuse.
NASCI aide très concrètement les plus vulnérables de la société et pratique **plus de 2000 interventions d'aide par an**.
Ces aides spécifiques sont rendues possibles **grâce à des dons (en nature ou financiers).** C'est ainsi que NASCI devient une maison de solidarité entre familles. Les donateurs luttent, avec nous, contre la pauvreté et l'exclusion. Pour les nécessiteux, des vêtements de grossesse, un colis de nourriture chaque semaine, des vêtements ou des jouets pour les enfants sont d'une grande aide. Mais la chaleur, les contacts sociaux et l'orientation vers d'autres services sont tout aussi nécessaires.

Comment pouvez-vous aider les mamans isolées et leurs enfants afin que tous passent des fêtes de fin d'année agréables ?

- En faisant un don sur le compte 001-4095646-91 avec la communication: "don NASCI" (à partir de 30 €, vous recevrez une attestation fiscale)
- En offrant des vêtements, des jouets et des cartables (en bon état) de vos enfants à NASCI
- En offrant des produits de lessive, du shampoing, du gel douche, des langes et des produits de soins pour bébés.

Vous pouvez apporter tout le matériel à notre maison : Rue d'Anethan 4 - 1030 Schaerbeek.



© Daniel Suy

PLUS D'INFO:

www.nascivzw.be,
par téléphone 02/216 88 85
ou par mail nascivzw@skynet.be.

En espérant pouvoir compter sur vous, nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année. D'avance, un grand merci.

Nicky Budts, directrice NASCI asbl ■

NASCI... *een klein en zoet gebaar* in harde tijden



Armoede neemt zienderogen toe! Help ons om kinderen uit de armoede te houden!

NASCI is een unieke vzw die hulp verleent aan zwangere vrouwen, alleenstaande moeders, of families die het moeten redden met een minimum aan middelen. Deze moeders kunnen nergens anders terecht en vechten dagelijks om te overleven.
Door hen te helpen hoopt NASCI het leven van hun kinderen gelukkiger te maken.
NASCI helpt, op een zeer concrete wijze, de meest kwetsbaren van onze samenleving en **is goed voor meer dan 2000 hulpinterventies per jaar.**

NASCI kan deze specifieke hulp enkel realiseren **dankzij giften (in natura of financieel)** en is zo een huis van solidariteit geworden tussen families. Onze schenkers gaan mét ons de strijd aan tegen armoede en uitsluiting. Voor de hulpbehoevenden is de hulp direct voelbaar: zwangerschapskleding, een wekelijks voedselpakket, kleding of speelgoed voor de kinderen. Maar de gezelligheid, de sociale contacten en doorverwijzing naar andere diensten voor bijkomende hulp zijn minstens even belangrijk.

Hoe kan u helpen om hulpbehoevende moeders en kinderen vrolijke feestdagen te bezorgen?

- door een gift te storten op rekening 001-4095646-91 met vermelding "gift NASCI" (vanaf 30 € krijgt u een fiscaal attest);
- door kleding, speelgoed en boekentassen (in goede staat!) van uw kinderen aan NASCI te schenken;
- door wasproducten, shampoo, douche-schuim, luiers en babyverzorgingsproducten te schenken.

Alle materiaal kan u brengen naar ons huis in de d'Anethanstraat,4 te 1030 Schaarbeek.

MEER INFO:

www.nascivzw.be, bel 02/216 88 85
of mail naar nascivzw@skynet.be.

Mogen we rekenen op u?
Alvast bedankt en prettige feestdagen.

Nicky Budts, directrice vzw NASCI ■

Appareils de chauffage et chauffe-eaux peuvent provoquer la mort

Le monoxyde de carbone (CO) cause chaque année encore de nombreux cas d'intoxication dans notre Région. 80% des cas surviennent entre les mois d'octobre et d'avril. Et dans la plupart des cas, l'intoxication est due à un chauffe-eau défectueux.

Les risques: parmi les facteurs à risque, on peut signaler les appareils (chauffage ou chauffe-eau):

- qui ne sont pas reliés à une cheminée
- qui sont mal installés, mal entretenus ou pas correctement réglés
- qui ne sont pas utilisés correctement
- qui se trouvent dans des espaces trop restreints ou pas suffisamment aérés
- qui sont reliés à une cheminée qui tire mal

Trucs et astuces:

- aération: chaque pièce utilisée doit être bien aérée. Des grilles d'aération doivent être présentes dans les petites pièces et certainement dans les salles de bains où sont installés des chauffe-eaux ainsi que dans les pièces chauffées avec des appareils mobiles
- Il faut installer chauffe-eaux et appareils de chauffage par un installateur agréé
- plusieurs appartements ne peuvent pas être reliés à la même cheminée
- faire vérifier et nettoyer sa cheminée régulièrement (1 x par an)
- ne jamais dormir dans une chambre où brûle un chauffe-eau/appareil de chauffage portable qui fonctionne au gaz ou au pétrole
- attention aux détecteurs de CO: ils sont peu fiables et ne font que donner une illusion de sécurité. ■



Boilers of kachels kunnen uw dood betekenen

Koolstofmonoxyde veroorzaakt jaarlijks duizenden ongevallen, waarvan een honderdtal met dodelijke afloop. 80% van de gevallen komen voor tussen oktober en april. De meeste koolstofmonoxydevergiftigingen worden veroorzaakt door boilers.

Risico: risicofactoren zijn verwarmingstoestellen en boilers die:

- niet verbonden zijn aan een schouw die de verbrandingsgassen afvoert
- slecht geregeld, slecht geïnstalleerd of slecht onderhouden zijn
- verkeerd gebruikt worden
- gebruikt worden in te kleine of onvoldoende verluchte ruimtes
- verbonden zijn aan een schouw die slecht trekt

Tips, tips, tips:

- Verluchting: elke kamer waar men regelmatig komt, moet goed worden verlucht. In kleine kamers, en zeker in badkamers waar een boiler is geïnstalleerd en in kamers die verwarmd worden met een verplaatsbare gas - of petroleumkachel, moeten speciale ventilatieroosters of eventueel zelfs een ventilator worden voorzien.
- Laat verwarmingstoestellen en waterwarmers steeds door een erkend installateur aansluiten.
- Meerdere apparaten mogen niet op dezelfde schouw worden aangesloten.
- Laat schoorstenen en verwarmingstoestellen geregeld (1 keer per jaar) nakijken en reinigen.
- Slaap nooit in een kamer waarin een boiler brandt of waarin een verplaatsbaar verwarmingstoestel staat op gas of petroleum.
- Opgelet met de CO-detectoren: ze zijn maar weinig betrouwbaar, terwijl ze wel een gevoel van veiligheid scheppen. ■

CONSEIL COMMUNAL

La prochaine réunion du conseil communal aura lieu le 19 décembre 2007.

GEMEENTERAAD

De volgende vergadering van de gemeenteraad vindt plaats op 19 december 2007

CINEMA

> Le 18 décembre 2007 à 20h

Nouvelle projection d'un film muet accompagné par l'ensemble «Les Sons des Cinés» sous la direction de Stéphane Orlando. **LES TROIS ÂGES** de Buster Keaton (1923).

Hôtel Communal - Place Colignon
1030 Schaerbeek
6 € / 8 € - Réservations: 02/240.34.99
www.cultureschaerbeek.blogspot.com

EXPOSITIONS

> Jusqu'au 21 décembre 2007

Exposition de photos «CANAL WATERS» Paula Bouffioux

Lieu: Salle du Musée de l'hôtel communal de Schaerbeek - Place Colignon - 1030 Bruxelles
Horaire: lundi au vendredi: 11h-16h
Jeudi jusqu'à 19h - Ouvert le Samedi 8/12 de 11h à 16h. Info: 02/240 34 99
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture (fr) et de l'Instruction publique
Avec le soutien d'Elia, de Clabots et de Vivaqua.

> Mercredi 23 janvier 2008 à 14 h & Samedi 26 janvier 2008 à 10 h

RUBENS, L'ATELIER DU GÉNIE

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique

Présentation de plus d'une centaine d'œuvres issues de l'atelier P.P. Rubens. Ces tableaux proviennent des plus grands musées du monde.

> Mercredi 13 février 2008 à 14 h & Samedi 16 février 2008 à 10 h

ALECHINSKY DE A À Y

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique/Musée Art moderne

Hommage au célèbre artiste belge

Entrée: Rue de la Régence, 3
P.A.F: Mercredi 10,50 € & Samedi 11€ (Ces prix comprennent l'entrée et la visite guidée). Réservation obligatoire: Luc Fiévé au 02/240.34.99. Maison des Arts de Schaerbeek. Elle ne sera considérée comme effective qu'après réception du montant sur le compte 068-0845620-01 de l'asbl «Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek» avec mention des noms, du nombre de participants, de la date et du nom de l'exposition.
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture, de l'Instruction Publique et des bibliothèques (fr).
Avec le soutien de la CoCoF et de la communauté française de Belgique.

> Jusqu'au 31 décembre 2007

«ENSEMBLE ACTE I»

Etre ensemble tout en conservant nos propres individualités, être ensemble dans le respect de l'autre, être ensemble et s'aimer. Etre ensemble pour vivre, partager, aimer, travailler, se retrouver… Une soixantaine d'artistes sont conviés à participer à cet événement sur ce thème pour le moins ambitieux et bien dans notre époque.

LaGalerie.be – Rue Vanderlinden, 65 - 1030 Bxl
Ouverture les jeudis et vendredis de 14h à 17h30 ou sur rendez-vous
Infos: 0475/606697 ou www.lagalerie.be

> Jusqu'au 28 janvier 2008

DE L'ART NOUVEAU À L'ART DÉCO

Grès de R. Guérin et E. Aubry

Clockarium Museum
163 bd Reyers - 1030 Bruxelles
Vis. guidée (fr) jeu & dim à 15.05
Groupes s/rés. du ma au ven (fr, nl, eng)
www.clockarium.com

> Tot 28 januari 2008

VAN ART NOUVEAU TOT ART DECO

Steengoed van R. Guérin en E. Aubry

163 Reyerslaan 1030 Brussels

Geleid bezoek.(nl) za om 11.05, groepen. Op aanvr. van din tot vrij (fr, nl, eng)
www.clockarium.be

> Jusqu'au 21 décembre 2007

Expo Marin Kasimir
«FROM HERE TO THERE»

La Maison des Arts accueille les œuvres de Marin Kasimir. Cette exposition offre une nouvelle visibilité à son projet pilote **Frise en Fleurs** implanté dans le Foyer schaerbeekois à l'initiative de la SLRB.

Maison des Arts
147 chaussée de Haecht - 1030 Schaerbeek
Du lundi au vendredi: 10 > 17h
Samedi: 14 > 18h - 02/240.34.99
Echevin de la Culture
Georges Verzin: 02/244.70.30

MUSIQUE

> Mercredi 19 décembre 2007 à 20h30

MATTHIAS BRISMEE et VALERY BENJILALI.

Concert dans les «Caves de l'Estaminet».

Maison des Arts - Chaussée de Haecht 147
www.atoutazart.be
katherine@atoutazart.net

> Jusqu'au 22 décembre 2007 à 21h

LE JOUR DE L'ENVOL de Olivier Thomas

Concert de piano à quatre mains.

Relâche les dimanches et lundis.

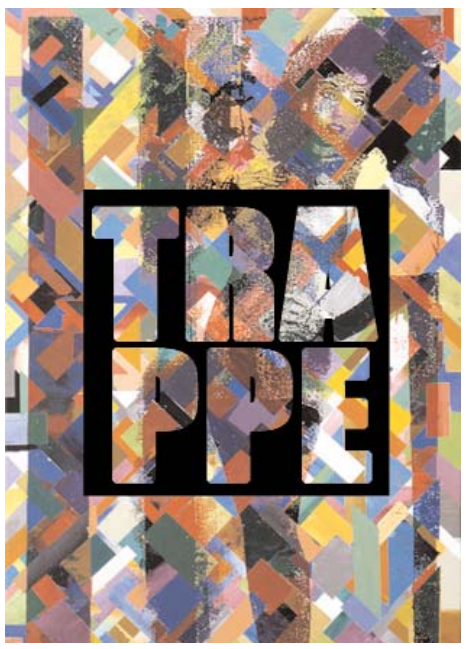
Avec: Catherine Delaunay (clarinettes, cor de basset, accordéon, danse, conversations), Michel Massot (tuba, trombone, danse, conversations), Etienne Plumer (batterie, percussions, conversations), Jean-Yves Evrard (guitares, petit ampli, gros ampli, pas d'ampli, conversations), Olivier Thomas (chant, chef de l'orchestre sur le pouce, conversations)

Theâtre de la Balsamine
1 avenue Félix Marchal – 1030 Bruxelles
Tél.: 02 732 96 18
info@balsamine.be - www.balsamine.be
Contacts presse: Valérie Procès
valerie.proces@balsamine.be

THEATRE

> Du 29 au 31 janvier 2008 à 20h

TRAPPE. Mise en scène de Martial d'Hoe et interprété par Sandrine Guise.



Trappe est un spectacle où rien n'est donné d'avance. Rien n'y est achevé ni ne s'achèvera jamais. Le personnage de Trappe n'est jamais là où on pourrait l'attendre. C'est un personnage en creux, voire un non-personnage. C'est un corps «innocent» où le monde vient s'inscrire avec toute l'ampleur de sa violence. La parole ici se charge d'une sorte d'exploration sensitive de notre monde urbain et de son ensauvagement.

Maison des Arts de Schaerbeek
Chaussée d'Haecht, 147 – 1030 Bruxelles.

> Mercredi 23, jeudi 24 et samedi 26 janvier 2008 20h30

GUY BEDOS. «Hier, aujourd'hui, demain»

Son tout nouveau one-man-show.
De et par Guy Bedos.
Textes de Guy Bedos et Jean-Loup Dabadie.

Réservations: 02/733 97 08
(les jours ouvrables de 12 h à 18 h et les samedis de représentation)
tickets@theatre140.be
www.theatre140.be

BÉBÉ BOUQUINE
BÉBÉ SOURD BOUQUINE

> Dimanche 6 janvier 2008 à 10h30

Pour les bambins de 0 à 3 ans

A la Bibliothèque Helmet
Info: Anne Vansteenwinckel - 02/242.68.68

INFO SENIORS

> Mardi 8 janvier 2008 à 20h

CLUB DE LECTURE à la Bibliothèque Helmet

Info: Jacqueline Roosens
02/240.32.80

DANSE

> Vendredi 18 janvier 2008 à 21h00

JUSTE SOUS MES PIEDS, par la compagnie Retouramont.

Spectacle de danses contemporaines tout public organisé par Pierre de Lune (Centre Dramatique du Théâtre Jeune Public)

Au Théâtre de la Balsamine
Avenue Félix Marchal 1 - 1030 Schaerbeek
Renseignements et réservation:
02/218.79.35

> Vendredi 18 & samedi 19 janvier 2008 à 21h00

MIRJAMI & MIKAEL, de Satu Tuomisto.

Le pugilat dansé. Chorégraphie et mise en scène: Satu Tuomisto, Roger d'Olivere Mapp et les danseurs. Danse: Satu Elovaara, Giorgio Convertito.

Satu Tuomisto est une chorégraphe finlandaise et est également réalisatrice de films consacrés à la danse. Après un diplôme de chorégraphie obtenu en 2000 dans le Middlesex, Satu Tuomisto s'est fait connaître notamment en Grande-Bretagne, où elle vit. C'est de la bataille-danse. Presque tout ce que Satu Tuomisto a chorégraphié est marqué par le conflit intime, délivré par l'accomplissement physique des états vécus, extériorisé comme le veut la Gestalt.

Emotion, rire. Le rire est important car il délivre. Au cœur de la pièce, la projection de diapositives reflète les mouvements des danseurs et donne au public le troisième rôle, celui du témoin.

Réservations: 02/733 97 08
(les jours ouvrables de 12 h à 18 h)
tickets@theatre140.be - www.theatre140.be

SONGES

André Dumont, Christian Ingila, Béatrice Thirion, Julie Kabinda, Herminia Barrios Lope, Marc De Bontridder, Delphine Huysegons, Aline Disneur, Enrico Zinelli, Mohamed Taibi, Laila Chikri, Adrien Vizu Ngumbidi Yuvula, Gilles, Mohamed Nahnahi, Jacqueline, Cathy Dekerkhove.

L'exposition «Songes» est le fruit d'une recherche menée à L'Heure Atelier durant plusieurs mois, autour de la thématique du rêve. L'Heure Atelier est un Centre d'Expression et de Créativité fondé il y a une dizaine d'années et situé au sein du Service de Santé Mentale «La Gerbe» à Schaerbeek. Au cœur d'un quartier défavorisé, il se veut ouvert à toute personne désireuse de découvrir ou développer une recherche artistique dans la peinture, la sculpture, la gravure, le dessin, l'infographie ou l'écriture. Ce lieu se veut libre d'accès, sans passage par une stigmatisation psychiatrique mais la démarche est exigeante car elle suppose de chacun qu'elle se soutienne de son propre désir…de rencontre, de création.
Le rêve de chacun constitue le fil d'Ariane de l'exposition. Sa formalisation suit tantôt les cryptages les plus privés, tantôt elle



devient tremplin d'échanges de rôles, de sens… Le travail vidéo «Ici gît songes» en témoigne également: «Gésir»… être couché, se trouver… là… ou l'éclipse indispensable à la venue du songe… Des visiteurs s'aventurent en un lieu peuplé d'êtres tantôt graves, tantôt réjouis, pulpeux, inquiets… Rencontre périlleuse s'il en est… car traverser ce lieu aura un prix, celui de la disparition… du rêveur… en faveur de son songe…

Vernissage le 18.01.08 à 19h
Expo ouverte du 19.01.08 > 25.01.08 de 9h à 17h
Maison des Arts - Ch. de Haecht, 147 à Schaerbeek
Métro Bota & Tram 92 - Arrêt Ste Marie

L'ECHO DES ECOLES

Une délégation des élèves du cours de Morale Laïque des écoles primaires de Schaerbeek a pris la parole lors du Conseil Communal du 21 novembre, non seulement pour célébrer le 18ème anniversaire des Droits de l'Enfant mais aussi pour rappeler leur action «Un banc pour tous».

Un grand souper africain a été organisé le 30 novembre à l'Ecole 6 en vue de récolter des fonds et de présenter un projet de nouveau logo: «Moraliens sans frontière».

La Ministre- Présidente de la Communauté Française en charge de l'Enseignement Officiel, Marie Arena, la Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel, Fadila Laanan et l'Echevin de l'Instruction Publique et de la Culture, Georges Verzin ont assisté à l'Ecole 1 à la projection du film «L'Ecole de la Tolérance», réalisé dans cette même école par Roger Beeckmans.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26